

Токтарова Наима Камаловна

**ОСОБЕННОСТИ ПОБУДИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ С ОБРАЩЕНИЕМ В КУМЫКСКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматриваются синтаксические особенности побудительных предложений в кумыкском языке, в частности роль обращения. Отмечается, что побудительное предложение с обращением представляет собой особый подтип предложения среди побудительных предложений. Описываются функции обращения, место обращения в побудительных предложениях. Дается классификация обращений в кумыкском языке.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/50.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/50.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. С. 183-185. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

6. **Примм И. Р.** Характеристика поликодового ответа по предмету как жанровой разновидности учебного ответа [Электронный ресурс] // Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. 2009. № 9. URL: <http://www.jurnal.org/articles/2009/ped40.html> (дата обращения: 17.02.2015).
7. **Степанов Ю. С.** Альтернативный мир. Дискурс, Факт и принцип Причинности // Язык и наука конца XX века: сб. ст. / под ред. Ю. С. Степанова; Ин-т языкознания РАН. М.: Изд-во РГГУ, 1995. С. 35-73.
8. **Стилистический энциклопедический словарь русского языка** / под ред. М. Н. Кожинной. 2-е изд., испр. и доп. М.: Флинта; Наука, 2006. 696 с.
9. **Таяновская И. В.** Специфика формирования учебно-коммуникативных умений текстообразования: русский язык в белорусской школе (5-11 классы). М.: Прометей, 2012. 376 с.
10. **Чернявская В. Е.** Дискурс как объект лингвистических исследований // Текст и дискурс. Проблемы экономического дискурса: сб. науч. тр. / под ред. В. Е. Чернявской. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2001. С. 11-22.

#### MODERN SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL INTERPRETATION OF THE NOTION OF TEXT: CONTROVERSIAL QUESTIONS AND PRACTICAL CONCLUSIONS (RUSSIAN LANGUAGE IN THE BELORUSSIAN SCHOOL)

**Tayanovskaya Irina Vladimirovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
Belarusian State University  
[tayanov@tut.by](mailto:tayanov@tut.by)

The article examines the controversial aspects in the interpretation of the philological notion of the text from the linguistic teaching framework, from the perspective of the adequacy of the tasks of speech act training of the Belorussian students. The data of the students' questionnaire are analyzed, testifying the necessity of a special forward learning, revision and semantic enrichment of the notion of text. The examples of setting creative tasks, directed on the increase of motivation in learning the theory of text, are given.

*Key words and phrases:* speech act theory; the notion of text; the features of text; integrity; coherence; communicative-speech skills.

УДК 8;81:811.35

#### Филологические науки

*В статье рассматриваются синтаксические особенности побудительных предложений в кумыкском языке, в частности роль обращения. Отмечается, что побудительное предложение с обращением представляет собой особый подтип предложения среди побудительных предложений. Описываются функции обращения, место обращения в побудительных предложениях. Дается классификация обращений в кумыкском языке.*

*Ключевые слова и фразы:* побудительные конструкции; обращение; функции обращения; место обращения; интонация; побуждение; звательная функция.

**Токтарова Наима Камаловна**, д. филол. н., доцент  
Дагестанский государственный институт народного хозяйства  
[sadykovasaida120@mail.ru](mailto:sadykovasaida120@mail.ru)

#### ОСОБЕННОСТИ ПОБУДИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ С ОБРАЩЕНИЕМ В КУМЫКСКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>

Известно, что побудительное предложение содержит адресат, который может быть выражен или не выражен. Для выражения адресата используются обращения, имеющие грамматическую самостоятельность и особое интонационное оформление. Основная роль обращения заключается в привлечении внимания, в установлении или поддержании контакта. Д. А. Штелинг пишет, что содержание обращений – это «звон, призыв, сигнал говорящего, его намерения, называя адресата, привлечь к себе его внимание, установить контакт с ним для последующего сообщения или побуждения к действию» [14, с. 66]. По мнению Н. Д. Арутюновой, такие речевые акты, как просьба, приказ и некоторые другие, бессмысленны, если они ни к кому не обращены, нельзя обсуждать их содержание безотносительно к автору и адресату речи [2, с. 28].

Признак номинативности обращения теснейшим образом связан с признаком «императивной модальности», поскольку, выражая направленность речи к собеседнику, рассматриваемая языковая единица не может не иметь побудительного значения [4, с. 6].

Разнообразны функции обращения: оно воздействует на человека, побуждает его к определенным действиям, заключенным в основном высказывании. Обращение способствует сосредоточению внимания на предмете сообщения, выполнению приказа, распоряжения, требования, просьбы и т.п.

Побудительные конструкции с обращением содержат признаки адресации (обращенности к адресату речи) и вокативности (звательности). Эти признаки обращения определяются специфическим грамматическим свойством – способностью номинации в позиции обращения соотноситься со вторым лицом [9, с. 10].

Если обращение входит в состав побудительного предложения, то совпадают и выполняемые ими функции. И обращение, и побуждение выполняют одну и ту же функцию. Наличие адресата, т.е. апеллятивная

функция языка, наиболее в чистом виде выражается такими формами, как обращение и императив, основное назначение которых вызывать реакцию у слушающих [15, с. 196]. Назначение обращения – побуждать слушать, а назначение императива – побуждать действовать: *Гел, гел, кьонакь, гел, кьонакь!* (из народной песни) / Приди, приди, гость, приди (*здесь и далее перевод автора – Н. Т.*).

С помощью обращения мы не только называем лицо, но и передаем различные модальные отношения, сопровождающие это название: упрек, удивление, радость, испуг, озабоченность, недовольство, тревогу, возмущение, ласку и др. Здесь побуждение оказывается на втором плане и на первый план выходит субъективная модальность. Ср.: *Гьей, сен ачит оьлгюр, кьурумсакь* [1, с. 49] / Чтобы ты умерла от вздутья, бестыжая; *Чыкьсана, порсукь досум, чыкьсана, бу тавлардан о тавлагьа барайыкь* [3, с. 123] / Выйди, барсук, друг мой сердечный, из этих гор пойдем в другие; *Гьей тенгирум, кьыл сен магьа рагьмунгьну!* [6, с. 41] / О мой создатель, пошли мне свое добро; *Кьайда, дослар, йырлайыкьлар, гелигиз йылы елли язгьы танглар кьатгьаньны* [9, с. 113] / Давайте, друзья, споем о том, что настали летние рассветы.

Обращение в побудительном высказывании, определяясь стилистическим фактором, может находиться в пре-, пост- и интерпозициях по отношению к глаголу-сказуемому. Для обращения характерна звательная интонация, в связи с которой она обособляется. Выражая лицо и выполняя контактоустанавливающую функцию, любое обращение оказывает влияние на значение побуждения, но при расположении его перед глаголом-сказуемым основным является не экспрессивная, а назывная функция. Препозиционное обращение положительной или отрицательной стилистической окраски, устанавливая контакт с адресатом, принимает на себя определенную часть побудительной эмоции, тем самым снимая некоторую эмоциональность побуждения [5, с. 59].

Для начальной позиции обращения характерна или усиленная, или ослабленная интонация. Побудительная окраска обращения особенно ярко проявляется в контактоустанавливающей функции обращения: *Гьей уланлар, оьмюрюгюз онг гетсин, ойнай-кюлей гезмеде гезел гюн гетсин* [1, с. 39] / Эй парни, пусть ваша жизнь пройдет правильно, пусть дни пройдут весело и радостно; *Яшлар-уллулар! Бары да инсанлар! Янгы дагну отун кьабунмагьа кьоймагьыз!* [3, с. 42] / Дети и взрослые! Все люди! Не допустите новую войну!

Интерпозиционные обращения не имеют призывной функции. По семантике они близки к вводным словам и употребляются в основном для оживления разговора. Интонация подобных обращений приближается к интонации вводности, обращение читается пониженным тоном, скороговоркой, паузы почти отсутствуют: Ср.: *Гел, балам, гел, айт негер гелгенингни* [9, с. 139] / Иди сюда, дитя мое, иди, скажи, с какой целью пришла; *Айт чы, Гуляйбат, 20 центнерни нечик алмагьа хьялынг бар* [3, с. 52] / Скажи-ка, Гуляйбат, как ты собираешься получить 20 центнеров.

Нейтральное в стилистическом отношении постпозитивное обращение способствует усилению значения побуждения. В побудительном высказывании постпозитивное обращение не только изменяет категоричность побуждения, но и его эмоционально-экспрессивную окраску. Такие обращения выполняют, скорее всего, экспрессивную функцию, контактоустанавливающая функция является вторичной: *Ач болгьанман ажайым, аш берсене, ажайым!* [6, с. 56] / Я очень проголодался, дай мне покушать, пожалуйста, бабушка; *Кьайда болсанг да, насипли бол, балам* [1, с. 23] / Где бы ты ни был, будь счастлив, дитя мое; *Гел, гел, кьонакь, гел, кьонакь!* (из народной песни) / Приди, приди, гость. Часто обращения сопровождаются междометиями: *Гьей, уланлар, бери гелчигиз мунна!* [Там же, с. 14] / Эй парни, идите-ка сюда! Иногда несколько разных обращений могут иметь один и тот же адресат: *Азиз элим, тувгьан юртум, бугюн кёмек эт магьа* [6, с. 63] / Дорогая родина, село мое, помоги мне сегодня.

Повтор обращения усиливает его эмоциональную выразительность: *Анам, анам, уланынгьны сен макьтама – халкь макьтасын* [1, с. 78] / Мама, мама, не ты хвали сына, пусть люди похвалят.

Выражаясь в побудительном предложении, обращение выполняет не только звательную функцию, но и способствует раскрытию взаимоотношений между говорящим и адресатом [12, с. 203]. В качестве обращений говорящий может использовать экспрессивные названия лиц, прилагательные и абстрактные существительные, которые выполняют оценочную функцию.

Подобная функция содержит указание на положительное отношение говорящего к адресату (любовь, нежность, жалость, сочувствие и др.), говорящий хочет расположить к себе собеседника, подчеркнуть свое благожелательное отношение к нему: *Агь чекмегиз, азиз болгьан аналар, / Кьыйналмагьыз, аяву кьызардашлар...* [3, с. 39] / Не страдайте, родные наши матери, не переживайте, дорогие наши сестры.

Обращение может выражать не только положительные эмоции, но и отрицательные (гнев, раздражение и т.д.). Отрицательно-оценочное обращение используется говорящим для нанесения «психической травмы в виде психической мести (или возмездия)» [7, с. 17], тем самым влияя на поведение адресата: *Гел алдыма, итни бири им!* [9, с. 135] / Подойди ко мне, собака; *Лагь бол алдымдан, кьурумсакь болмасанг кьурумсакь* [6, с. 47] / Сгинь с моих глаз, подлец из подлецов.

В речи обращения играют очень важную роль. Они могут быть использованы говорящим при обращении к одному человеку или нескольким, в определенных случаях к животным. В качестве обращений иногда выступают и сверхъестественные силы [13, с. 199]. Молитвенные обращения к богу представляют собой особую группу звательных форм: *Балама муратларына етишимге кёмек эт, Аллагь!* [9, с. 46] / Помоги, аллах, сбыться мечтам моего дитя.

Составляя немаловажный компонент речевой деятельности, обращения широко употребляются в художественной литературе. Литература обладает неограниченными возможностями для создания самых разнообразных образов. В роли обращений в художественной литературе могут выступить животные, растения, явления природы:

*Къанаты энгил къабу ел  
 Къагъып ал мени, къагъып ал.  
 Дюнъяда яшай бир гъзел,  
 Аясы чечек, авзу бал.  
 Къанаты энгил къабу ел  
 Алып гет мени, алып гет [8, с. 82]. /  
 Легкокрылый восточный ветерок,  
 Забери меня, забери.  
 Живет на свете красавица  
 С цветочными ладонями,  
 С медовыми речами.  
 Легкокрылый восточный ветерок,  
 Забери меня, забери (перевод Токтаровой Н.).*

Используя то или иное обращение, говорящий должен быть уверен в том, что слушающий без труда определит, что обращение адресовано именно ему. Обращения в кумыкском языке классифицируются следующим образом:

1) имена, слова, обозначающие родственные и дружеские отношения: *Атам, сен талчыкъма, бары да зат яхшы болур* [1, с. 144] / Отец, ты не переживай, все будет хорошо; *Ювугъум Хайрулла, гелип олтур чу яныма* [6, с. 55] / Друг мой, Хайрулла, садись-ка рядом; *Азиз анам, талчыкъма бизге* [1, с. 21] / Родная моя мама, не переживай за нас;

2) названия лиц по признакам пола и возраста: *Огъ ариг къыз, бери гел чи алдыма* [3, с. 68] / Ох красавица, подойди-ка ко мне; *Гъей къатын, яп авзунгу!* [6, с. 42] / Эй, женщина, закрой свой рот;

3) наименование лиц по профессиям, роду занятий, званиям: *Токътагъыз, ёлдаш бригадир, сиз масъаланы янгъылыш ёлгъа алып бармагъыз* [1, с. 131] / Пойдите, товарищ бригадир, не решайте задачу неправильно;

4) эмоционально-оценочные слова: *Сагъа не болгъан, айт магъа, аявлум!* [3, с. 19] / Что с тобой случилось, скажи мне, родная; *О-о, гюнеш томпулав, тюлюк Махружат, бир магъа къара* [Там же, с. 48] / О, лиса Махружат, взгляни-ка на меня [11, с. 166].

Таким образом, побудительное предложение с обращением представляет собой особый подтип предложения среди побудительных предложений. Это звательные предложения, включающие обычно одну лексему или словосочетание – обращение к кому-либо. Основанием определения подобных предложений как побудительных служит то, что целью говорящего является побуждение предполагаемого собеседника к совершению определенного действия. Именно этим, видимо, объясняется столь частое использование обращений в побудительных предложениях вообще.

#### Список литературы

1. Абуков К. Гъали де давда йимик. Махачкъала: Дагкнигоиздат, 1989. 150 с.
2. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. М.: Наука, 1976. 156 с.
3. Атаева З. Къурдашлар къыйыны гюн табула. Махачкъала: Дагкнигоиздат, 1964. 176 с.
4. Дмитриева Л. К. Обращение и вводный компонент. Л.: Изд-во ЛГПУ, 1976. 48 с.
5. Караева С. А. Формирование и развитие русской связной речи учащихся начальных классов кумыкской школы с использованием средств наглядности. М., 2005. 161 с.
6. Къабардиев А. Насипли бол // Дослукъ. 1983. № 1. С. 38-67.
7. Киселева Л. А. Вопросы теории речевого воздействия. Л.: Изд-во ЛГУ, 1978. 160 с.
8. Магомедов Б. Слезы ночи. Махачкъала: Дагкнигоиздат, 1972. 162 с.
9. Мантаева У. Яшавну маржанлары. Махачкъала: Дагкнигоиздат, 1995. 295 с.
10. Потенба А. А. Из записок по русской грамматике. М.: Учпедгиз, 1958. Т. 2. 534 с.
11. Садыкова С. З. Отражение черного цвета во фразеологической системе современного кумыкского языка в сопоставлении с английским языком // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 11. С. 165-168.
12. Токтарова Н. К. Коммуникативные типы высказывания в кумыкском языке. Махачкъала: ИПЦ ДГУ, 2011. 256 с.
13. Токтарова Н. К. О формах выражения повествовательного предложения в кумыкском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 3. С. 198-200.
14. Штелинг Д. А. Целенаправленность речи и категория наклонения // Русский язык за рубежом. 1973. № 3. С. 64-70.
15. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика // Структурализм «за» и «против». М.: Прогресс, 1975. С. 193-230.

#### PECULIARITIES OF IMPERATIVE STRUCTURES CONTAINING MANNER OF ADDRESS IN THE KUMYK LANGUAGE

**Toktarova Naima Kamalovna**, Doctor in Philology, Associate Professor  
*Dagestan State Institute of National Economy*  
*sadykovasaida120@mail.ru*

The article considers the syntactic features of imperative sentences in the Kumyk language, in particular the role of manner of address. It is noted that an imperative sentence containing manner of address is a specific subtype of imperative sentences. The article describes the functions of manner of address, the place of manner of address in imperative sentences. A classification of manner of address in the Kumyk language is given.

*Key words and phrases:* imperative structures; manner of address; functions of manner of address; manner of address place; intonation; incentive; vocative function.